

# Déli Hírlap

FELELŐS SZERKESZTŐ  
DR. VUCHETICH ENDRE

BĂNSĂGI  
MAGYAR NAPILAP

SZERKESZTŐSÉG ÉS KIADÓHIVATAL:  
SZENTGYÖRGY-TÉR 4. TEL. 2-52

## A Magyar Párt nyilatkozata a felirati vitában

# A kisebbségi kérdés megoldása egyen végre tizenöt esztendő után a teljes jogegyenlőség alapján a kormány komoly igyekezte

A kamara szombat délutáni ülésén más követtek a napirend előtti felzárások. Constantinescu-Bor-ni georgista, H u d i t a lupista és r i d o n g o g i s t a, felszólalásai után t r o v i c i g o g i s t a a cenzurát tette évá. Annak a véleményének adott ki- z e z é s t, hogy a cenzorok sok kérdéssel e s e n e k tisztaban. Minden szabad szó- v e l e m é n y n y i l v á n t a s g u z s b a v a n v e.

n c u l e t b e l ű g y m i n i s t e r k i j e l e n t i, h o g y a c e n z u r a f ű g g v é n y e a z o s t r o m á i k o t n a k é s a z t e g y e l ő r e f e n n k e l l t a r t a z i.

P e t r o v i c i: A z ö n ö k u r a l m a l e p l e t e t t d i k t a t u r a. E n n é l j o b b e g y ö s z i n t e

diktatura.

S e i s a n u t ö b b s é g i P a c h a Á g o s t p ű s p ö k n e k H i t l e r k a n c e l l á r n á l t e t t l á t o g a t á s á t t e s z i s z ó v á.

C u z a: B e c s ű l e t é r e v á l i k.

S e i s a n u: P a c h a p ű s p ö k a z á l l a m m a g a s r a n g u t i s z t v i s e l ő j e é s m i n t i l y e n e z z e l a l á t o g a t á s á v a l a z á l l a m t ö r v é n y e i e l l e n j á r t e l.

I n c u l e t b e l ű g y m i n i s t e r: A s e n á t u s b a n t ö r t é n t h a s o n l ó f e l s z ó l a l á s r a a k u l t u s z m i n i s t e r m e g i g é r t e, h o g y e z t a z ű g y e t m e g v i z s g á l j a. V á r j á k b e a v i z s g á l a t o t.

## Goga a nem román elemek túltengését látja

G o g a O k t a v i á n i n t e r p e l l á c i ó t j e l e n t a n e m r o m á n e l e m e k n e k a z á l l a m i á l l a t b a n, a m a g á n e l t b e n é s a s z a p á l y á k o n v a l ó t ű l t e n g é s é r ő l.

I t e a n u l i b e r á l i s c s a t l a k o z i k a z i n t e r p e l l á c i ó h o z, a z o n b a n k i j e l e n t i, h o g y i n t e r p e l l á c i ó j a n a k n i n c s e n k i s e b b s é g e l l e t t e l e. A l i b e r á l i s p á r t ő h a j t j a, h o g y a k i s e b b s é g e k b é k é s e n é s h a r m ó n i á b a n e l s z k e d j e n e k b e l e a z á l l a m i é l e t b e.

A k a m a r a a z u t á n á t t é r t a n a p i r e n d r e é s m e g k e z d t e a f e l i r a t i v i t á t.

A r g e t o i a n u a z e l s ő f e l s z ó l a l ó. K i n t i, h o g y a v á l a s z f e l i r a t t a l n e m é r t g e t. G a z d a s á g i k é r d é s e k b e n a k o r m a n y t ű l s á g o s a n o p t i m i s t a.

G o g a O k t a v i á n a k o r m á n y p r o g r a m j á n a k a l a p j á n n e m l á t j a m e g o l d h a t ó n a k a s ű r g ö s p r o b l é m á k a t. A z o s t r o m á l l a p o t s e r i n t e n e m h o z t a l é t r e a z e g y e s p o l i t i k a i t é n y e z ő k k ö z ö t t a b é k é s a t m o s z f é r á t. K i f o g á s o l j a a k o r m á n y t a k a r é k o s s á g i e l v e i t. F o g l a l k o z i k a k ű l f ö l d i p é n z ű g y i s z a k é r t ő k s z e r e p é v e l é s s ű r g e t i a z o r s z á g g a z d a s á g i é s p é n z ű g y i m e g u j h o d á s á t.

A z u t á n f e j t e g e t i a n e m z e t i a g r á r p á r t p o l i t i k á j á t é s h a n g s u l y o z z a, h o g y a n e m z e t i p o l i t i k á n a k e r ő s e b b n e k k e l l l e n n i a h u m a n i t á s s z e l l e m é n é l. A j e l s z ó a z l e g y e n, h o g y R o m á n i a a r o m á n o k é.

## Bethlen György felolvassa a magyar nyilatkozatot

B r a t i a n u G y ö r g y b í r a l j a a k o r m á n y k ű l p o l i t i k á j á t, a m e l y s e r i n t e n e m e g g é c é l t u d a t o s é s a k ű l p o l i t i k a i i r á n y t e t é s b e n ó v a t o s s á g r a i n t.

F a d g e a r u a n e m z e t i p a r a s z t p á r t a s z f e l i r a t á t o l v a s s a f e l. F o g l a l k o z i k a s a s z t á s o k k a l é s a v á l a s z t á s i k i l e n g é k e l. S ű r g ö s n e k t a r t j a a 1923. é v i a l m á n y m ó d o s í t á s á t, v a l a m i n t a k ö z z g a t á s d e c e n t r a l i z á l á s á t.

M e g j e g y z i, h o g y a k o r m á n y n a k n i n c s p r o g r a m j a é s n i n c s r e n d s z e r e. T i l t a k o z i k a z a u t o n ó m i n t é z e t e k f e l o s z l a t á s a e l l e n.

K i j e l t i, h o g y a z o r s z á g ú j j á s z ű l e t é s e k i s a n e m z e t i p a r a s z t p á r t p r o g r a m a k a l a p j á n l e h e t s é g e s.

B e t h l e n G y ö r g y g r ó f o l v a s s a f e l a z u t á n a M a g y a r P á r t n y i l a t k o z a t á t. S i n á l t a t t a l á l l a p í t j a m e g a n y i l a t k o z a t, h o g y a v á l a s z f e l i r a t i j a v a s l a t b a n a n e m z e t i k i s e b b s é g e k r ő l n e m t ö r t é n i k e m l i t é s.

L e g f ő b b i d e j e v o l n a, h o g y t i z e n ö t e s z t e n d ő u t á n k o m o l y i g y e k e z e t t e l f o g j o n h o z z á a k o r m á n y a k i s e b b s é g i k é r d é s m e g o l d á s á h o z.

A M a g y a r P á r t 1933 j u l i u s 2-á n t a r t o t t n a g y g y ű l e s é n e k h a t á r o z a t a a l a p j á n r á k e l l m u t a t n i a r r a, h o g y a m a g y a r s á g a z 1919 d e c e m b e r 9-i p á r i s i k i s e b b s é g i s z e r z ő d é s t e l j e s v é g r e h a j t á s á t k ö v e t e l i. K é r j ű k k ű l ö n ö s e n a s z e r z ő d é s t i z e n e g y e d i k s z a k a s z á n a k v é g r e h a j t á s á t — m o n d o t t a — a m e l y a v a l l á s i é s t a n ű g y i k é d é s e k r e v o n a t k o z ó t e l j e s h e l y i ö n k o r m á n y z a t o t b i z o s í t j a. K ö v e t e l j ű k a s z ö v e t s é g e s é s t á r s ű l t n a g y h a t a l m a k n á k a R o m á n i á v a l k ö t ö t t k ű l ö n k i s e b b s é g i e g y e z m é n y b e n l e s z ő g e z e t t s z é k e l y k u l t u r á l i s a u t o n ó m i a m e g v á l o s í t á s á t. R o m á n i a a z e i m u l t e s z t e n d ő b e n s z e r z ő d é s t k ö t ö t t J u g o s z l á v i á v a l é s s z a b á l y o z t a a R o m á n i á b a n é l ő s z e r b e k i s k o l a i k é r d é s e i t. E z a t é n y i s b i z o n y í t j a, h o g y s z ű k s é g e s a k i s e b b s é g i k é r d é s r e n d e z é s e. U g y g o n d o l o m — f o l y t a t t a s z a v a i t B e t h l e n — h o g y m i m a g y a r o k, a k i k s o k k a l n a g y o b b s z á m b a n é l ű n k a r o m á n á l l a m t e r ű l e t é n, m i n t a s z e r b e k, l e g a l á b b u g a n a n n y i j o g g a l k ö v e t e l h e t j ű k a z t, h o g y o l y a n j o g a i n k l e g y e n e k, m i n t a z o k n a k.

— A j o g e g y e n l ő s é g a l a p j á n a z t i s v á r j u k, h o g y k u l t u r i m t é z m é n y e i n k a r á n y l a g o s r é s z t k a p j a n a k a k ö l t s é g v e t é s b ő l. K é r j ű k, h o g y a z a n y a n y e l v n e k a h a t ó s á g o k e l ő t t i h a s z n á l a t i j o g á t s z á m u n k r a b i z t o s í t s á k. N a g y s é r e l e m a z, h o g y k ö z t i s z t v i s e l ő i á l l a s t m a g y a r e s a k a l e g r i t k á b b e s e t b e n n y e r h e t e l.

A M a g y a r P á r t f e l i r a t i n y i l a t k o z a t a a z u t á n f e i s o r o l j a a m a g y a r n y u g d i j a s o k s é r e l m e i t, v a l a m i n t s z ó v á t e s z i a z t i s, h o g y a z á l l a m v a s u t s z o l g á l a t á b ó l t ö m e g e s e n b o c s á t o t t a k e l m a g y a r a l k a l m a z o t t a k a t a n é l k ű l, h o g y a z o k j o g o s n y u g d i j u k a t m e g k a p n á k é s i g y é v t i z e d e s m u n k á j u k u t á n e s a l á d j u k k a l e g y ű t t a l e g n a g y o b b n y o m o r b a j u t o t t a k. S z ó v á t e s z i a z u t á n a s u l y o s a d ó t e r h e k e t, a m e l y e k a s z é k e l y m e g y é k b e n s o k k a l s u l y o s a b b a k, m i n t m á s u t t. A z u t á n r á m u l a t a r r a, h o g y m é g m i n d i g e z e r s z á m r a v a n n a k o l y a n o k, a k i k n e k á l l a m p o l g á r s á g i j o g a e d d i g n i n c s e l i s m e r v e.

A M a g y a r P á r t a z t k i v á n j a, h o g y a z i t t é l ő m a g y a r o k u g y a j o g o k, v a l a m i n t a k ö t e l e s s é g e k t e k i n t e t é b e n i s e g y e n l ő á l l a m p o l g á r o k l e g y e n e k.

A m a g y a r k é p v i s e l ő k m i k é n t a m u l t b a n, e z e n t u l i s k o m o l y t á r g y i l a g o s s á g g a l ő h a j t j á k k ö t e l e s s é g e i k e t t e l j e s i t e n i. T e h á t b á r m e l y j a v a s l a t o t, d e f ő l e g a z o k a t, a m e l y e k a m a i r e n d k i v ű l k o m o l y m a g a n g a z d a s á g i v á l s á g o t, v a l a m i n t a n a g y s z á m u s z o c i á l i s b a j o k a t e n y h i t e n i é s o r v o s o l n i a l k a l m a s a k n a k l á t s z a n a k, l e l k i m e r e t e s b í r á l a t a l á f o g j á k v e n n i.

B e t h l e n G y ö r g y g r ó f a n y i l a t k o z a t o t a k ö v e t k e z ő s z a v a k k a l f e j z t e b e:

— A M a g y a r P á r t n e v é b e n k i j e l e n t e m, h o g y a v á l a s z f e l i r a t i j a v a s l a t o t n e m f o g a d o m e l.

## Levél a szerkesztőhöz

Tiszelt Szerkesztő Ur! Hivatalom és hivatalom folytán állandóan a legszorosabb kapcsolatban vagyok a néppel és így alkalmam van megfigyelni, hogy a vidéki magyar gazdaközönség is, mely a béke éveiben nem igen kapcsolódott bele a különböző problémákba — igaz, kevesebb is volt a nagy kérdés, mint ma, amikor a kenyérgyártás maga is megoldatlan problémává lett — a jelenlegi helyzetben és viszonyok között mint reagál minden legkisebb megmozdulásra is, reagál olyan dolgokra is, melyek régebben teljesen kívül estek érdeklődési körén.

A tisztelt szerkesztőség talán nem tudja, ha esetleg halványan sejtii is, hogy például Pacha Ágost püspök ur berlini látogatása milyen hatalmas recenzust keltett a vidéki magyar katolikusok körében. Sokkal nagyobb, mint a városban, ahol a különféle érdekszálak szövevénye folytán sok minden öntudatlanul vagy szándékkal letompul, ami vidéki ember lelkében hosszú időn át utánarezeg. A magyar katolikus azt mondja — és ebben a magyar gondolkodásnak a mások érzelmeit mindenkor tiszteletben tartó logikája és rendszeressége nyilvánul meg, melyet az évszázadok nemzeti küzdelmei fejlesztettek ki benne — a püspök egyformán lelkiatyja valamennyi hívének, akár magyarok, akár németek, akár pedig más nemzeti és nyelvi közösségnek legyenek is tagjai. Nem változtat ezen az sem, hogy a püspök származására német. Nem kívánhatja senki és nem is kívánják a magyarok sem, hogy nemzetiségét megtagadja. Sőt vallja magát annak, aminek született. Nem összeférhetetlen ez a természetes emberi érzés egyházi méltóságával. Aminthogy látjuk, hogy kisebbségi sorsban is nemzeti érzésünk nem összeférhetetlen az állam iránti kötelező lojalitással és hűséggel. Hiszen éppen Pacha püspök urról — amint a Déli Hírlapban olvastam — egyik sovinizmusáról ismert román lap állapította meg, hogy unokaöccsével együtt, két legjobb barátja az egész Bánságban Romániának." Igazolása ez annak, hogyha a püspök ur mint ember össze tudja egyeztetni sváb nemzeti érzését a román állam iránti fokozott szeretetével és barátságával, akkor nem lehet semmi akadálya annak sem, hogy mint egyházi összeegyeztesse vallásos érzületével híveinek különféle nemzeti-ségei iránti őszinte szeretetét.

Nem tudom azt, hogy a püspök urnak berlini látogatása az egyházi érdekeken kívül mennyiben szolgálta a német kisebbségi politikai érdekeket is, de önként felmerül a gondolat: ha szükségét érezte annak, hogy megtegye a fáradszón hosszú utat csak azért, hogy német hívei egyházi és kulturális céljait szolgálja — én eleve kikapcsolom azt a feltevést, hogy utazásának politikai indítókai is voltak — akkor talán jogos az a kívánsága a püspök ur magyar katolikus híveinek, hogy irányukban megnyilvánuló működése ne álljon meg a templom kapujánál. Ahogy bele kapcsolódik — nagyon helyesen — a német katolikusoknak nemcsak egyházi, hanem iskolai és egyéb a kultúra fejlődését szolgáló mozgalmába, — a berlini ut magában is bizonyítja — ugy ne sajnálja a fáradságot ugyanazt megtenni magyar katolikus hívei irányában is. Van ennek a kérdésnek a vallási és egyházi részen kívül egy szociális oldala is. Meggyőződésem például, hogy a magyarság gyengébb gazdasági helyzete ellenére is, nem sodródott volna egy-egy szörványa — ha csak

Időlegesen is — a különböző szélsőségek áramlatába, ha az egyháznak ezen a téren rendelkezésre áll hatalmas kulturális propagandaszközök az illetékesek megfelelő módon, kellő időben és kellő mértékben igénybe vették volna.

Né haragudjon, tisztelt szerkesztő ur, ha talán hosszabban írok erről a kérdéssel, de azt tapasztaltam, hogy ezt a problémát — valószínűleg különféle megfontolások eredményeként — valahogyan félve és a feszélyezettség bizonyos érzésével kezeli a katolikus nyilvánosság. Kikívánkozik belőlem és szükségét érzem, hogy nyíltan beszéljünk erről a feszélyezettségről, amelyet a magyar katolikus papoknál léptenyőn tapasztalunk. Láthatatlanul ott lebeg felett az a kérdés, hogy vajon mit szól hozzá a püspököm, ha gerincesen merék magyar lenni?

Távol áll tőlem a szándék azt állítani, hogy ennek a feszélyezettségnek okai a püspök urban jelennek, fény azonban, hogy megvan, sokszor talán annyira a tudat alatt, hogy maguk sem veszik észre. Észre veszik azonban a magyar hívek és ez bizonyos tartózkodásra kényszeríti őket papjukkal szemben. Véleményem szerint ezt a lelki gátlást volna jó és üdvös a püspök urnak megszüntetni, amellyel bizonyára nem tud, Adja félre nem érthető módon tudomására papjainak, hogy nescak a templomban legyenek a nép vezetői, hanem a templomon kívül is. Legyen meg bennük a hit és vallás erős érzése, de legyen bennük époly erős a nemzeti érzés is, mert az nincs ellentétben és nem is kerülhet összeütkezésbe a vallásos érzülettel. Hiszem, hogy sok minden előnyösen változnék, ha ez a kimondott felszabódása a magyar papságnak bekövetkeznék.

Mint magyar ember és katolikus férfi szomorúan látom azt, hogy a mi magyar papjaink nem kapcsolódnak bele a magyarság mindennapi életébe úgy, amint az kívánatos és szükséges lenne. Nem arra gondolok, hogy a hordó tetejéről politikai programbeszédet mondjanak a választások alkalmával a Magyar Párt mellett — bár olyan papokról is nagyon sokat olvastam még békében, amikor sok helyen a nemzeti mozgalom vezérei éppen a katolikus papok voltak, akik nem vették meg a politikai szöveget sem, — de kérdelem, miért nem kapcsolódnak bele a magyar papok a Magyar Párt munkásságába? Ha van a magyarságnak egy nemzeti összefogó szervezete, amely végeredményben nemesak, sőt nem is annyira a politikumot hangsúlyozza ki, hanem inkább a kulturális, népnevelési, gazdasági célkitűzéseit, nem a magyar papoknak lenne-e elsősorban hivatása különösen a vidéken, ahol kevesebb a vezetésre hivatott elem, az irányított munkát vállalni és el is végezni? A sváb katolikus papok nagyrészt teljesítik ezt a hivatásukat, amelyre való képesség bizonyára megvan a magyar papokban is. Szerény véleményem szerint a püspök ur a magyarságnak és a katolicizmusnak nagy szolgálatot tenné, ha ilyen irányban a kimondott szó erejével felszabadítaná a magyar papokat a talán nem is szándékolt, de a valóságban meglévő feszélyezettség béklyóitól.

Lehetne még írni a gerinces magyar papi utánpótlásról, a papkérdésről és egyéb problémákról, de már is túlságosan igénybe vettem szíves türelmét. Ha nem veszi rossz néven, máskor is feltértem soraimmal. Hogy nem nevezem meg magam, ne feszélyezze Szerkesztő Urat. Véleményem szerint ebben az esetben nem az a fontos, hogy ki mondja, hanem az, hogy mit mond. Az „ismeretlenség homályából” fogadja Szerkesztő Ur kiváló tisztelőmet, mellyel vagyok öszinte híve

cs—y.

Finom szilvengem acélárak, boróvák, ollók, hajvágógépek, zsebkezek előnyösen vásárolhatók.

**TEJNOR FERENC és Tsa**  
kőszöriúton

Temesvári-Gyár, Kossuth-tér 1. Tel. 5-51

## Ördögűző Berta néni esete a három babonás leányzóval és a nem babonás bírósággal

Könyves Kálmán mondta még ki, hogy boszorkányok nincsenek és megszüntette a hirhedt boszorkány-pereket. A felvilágosodott uralkodó azonban nem tudta kiirtani a babonát, amely a mai napig él és virágzik. Csak tegnap tárgyalta a temesvári törvényszék egy ilyen modern boszorkány-per, amelynek Zimmerman Berta volt a vádlottja. A jövőbe látó Berta-néni belvárosi lakásán fogadta a babonás hölgyeket. Berta néninek ugyanis az a híre, hogy rokonságban van hat ördöggel, akiknek segítségével minden titokzatos ügyet és kívánságot elintéz. Különösen sok lány kereste fel, mert nála kerestek vigaszt talán nem is reménytelen szereimükben. Berta néni nem fukarkodott az ígéretekkel és ha nem következett be az ígért

esemény, ennek szerinte az volt mindig az oka, hogy újabb ördög jelentkezett, akit szintén ki kellett engesztelni. Ez pedig pénzbérekül. A tegnapi tárgyaláson három leányt hallgatott ki a bíróság, akik közül az egyik 900 leit, a másik 3000 leit, míg a harmadik 2040 leit adott a modern boszorkánynak, aki az emberek butaságát kihasználva magának gondtalan életet biztosított. A három leány végül is megunt a dolgot és az ördögűzés eredménytelensége miatt visszakövetelte pénzét, amire Berta néni nem mutatott hajlandóságot. Erre megtették ellene a feljelentést és a bíróság, mely nem fél Berta néni ördögeitől, el is ítélte két hónapi fogházra és háromezer leit pénzbüntetésre. Ezen baján már csak saját külön ördögei segíthetnek.

## Negyvenezer felfegyverzett osztrák náci Bajorországban már készen áll az osztrák területre való betörésre

Ausztriában még mindig folyik a mult heti szociáldemokrata felkelés likvidálása. Ezer olyan személy ellen folyik az eljárás, akiknek a felkelésben valamely vezető szerepük volt. A bécsi városi üzemi tanácsokban a szociáldemokrata tagokat felmentették állásaiktól és valamennyit új emberekkel helyettesítették. Az elrejtett fegyverek után való kutatás tovább folyik és pedig még mindig eredménnyel.

Most mindegyre inkább előtérbe kerülnek olyan hírek is, hogy Ausztriában küszöbön áll a Habsburg-restauráció.

Olyan hírek is kerültek forgalomba, hogy Starhemberg herceg titkos misszióban Steenockerzeelben járt, ahol tárgyalta Zita volt királynéval és Ottó királyfival. Egyes lapok úgy tud-

ják, hogy ez a küldetés összefügg az osztrák császárság visszaállításával. Umberto olasz trónörökös, akinek hugát, Mária hercegnőt Ottó királyfi jövendőbeli feleségéként emlegetik, a brüsszeli királytemetés után szintén járt Steenockerzeelben. Azt hiszik, hogy a Habsburg-kérdés a március 11-én és 12-én Mussolini, Gömbös és Dollfuss között Rómában végbemenendő találkozáson is szóba kerül.

Habicht Theo dr. az osztrák nemzeti szociálistáknak Németországba menekült vezére — mint ismeretes — állandó rádiótámadásokat intéz Ausztria ellen és csak a mult héten is tartott a müncheni rádióban ilyen hírcsopaszózatot.

Ezt a támadást állítólag a német birodalmi kormány rossz

néven vette, ami Habichtot arra készítette, hogy állásától visszavonuljon.

Bécsben különben azt hiszik, hogy Ausztria és Németország viszonyát hamarosan javulás áll be. Ezt az utóhírt valószínűvé teszi az, hogy Dollfuss kancellár az utóbbi időben szerint titokban tárgyal Hitler kancellárral.

Dollfuss kancellár már régebben kijelentette, hogy maga is szeretné, ha az Ausztria és Németország közti feszült viszony megszűnnék.

Starhemberg herceg az egyik pártújságkoncern tudósítója előtt kijelentette, hogy Ausztria és ezzel kapcsolatosan a Du n a-medence problémája már elodázhatatlan. Ausztria szempontjából két megoldás lehetséges. Az egyik a Németországhoz való csatlakozás, másik pedig a Magyarországgal együttműködés Olaszország protektora tusa alatt. Starhemberg kijelentette, hogy ellene van a Németországhoz való csatlakozásnak, mert ez Ausztriát jelentélen tartomány nivójára súlyosított.

Az osztrák-magyar-olasz gazdasági együttműködést feltételül üdvösnek és célravezetőnek tartja.

Bécsben tegnap délután riasztó hírt terjedtek el arról, hogy február 26-án Habicht dr. ultimátumának lejátkor, Bruna mellett német területre tízezer fegyveres osztrák nemzeti szocialista tör be osztrák területre, hogy fegyveresen igyekezék a hatalmat nemzeti szocialisták számára megszerezni.

Bajorországban negyvenezer felfegyverzett osztrák nemzeti szocialista van, akik az első csapat után egymásután szintén betörnének osztrák területre.

Bárha hivatalos oldalról ezt a hírt cáfolták és a fantázia szüleménynek mondták, azért a közvéleményt mindig nem tudták kellően megnyugtani.

## Rablógyilkosság a fővárosban amelynek egy gazdag kereskedő, ennek felesége és tizenegy éves fia estek áldozatul

Az elmúlt éjjel a főváros Dealul Spirei nevű városrészében kegyetlen hármasság gyilkosság történt. Egy villamosvasuti alkalmazott éjjel hazafelé ment a Strada Rahovei észrevette, hogy Sandu Iliu Jon kereskedő háza ki van világítva és hogy az ajtókat tárva-nyitva állanak. Szólt a legközelebbi rendőrnök, akivel együtt behatoltak a lakásba, ahol borzalmas látvány tárult eléjük. A padlón fejszecsapásoktól agyonsujtva holtan találták Sandu Iliu Jont, Georgina nevű feleségét és Marin nevű tizenegy esztendősi fiát. A lakás, valamint a vele

szomszédos üzlet teljesen föl volt forgatva. Sandu a környék egyik leggazdagabb embere volt és valószínű, hogy ez készítette gyilkosait rettenetes tettük elkövetésére. A rablógyilkosok a nyomok után ítélve többen voltak és nemcsak az üzletet fosztották ki, hanem a lakásból sok ékszert és több százezer leit készpénzt vittek el. Stanescu vizsgálóbíró még az éjjel folyamán megjelent a helyszínen és megkezdte a nyomozást. A környékből ötven gyanus embert vettek őrizetbe.

## Suvich elutazott Budapestről és Bécsben találkozott Dollfussal

Suvich olasz külügyi államtitkár tegnap reggel elutazott Budapestről. A pályaudvaron jelen volt Gömbös Gyula miniszterelnök, Kánya Kálmán külügyminiszter és Fabinyi kereskedelemügyi miniszter. Suvich elutazása előtt az újságíróknak kijelentette, hogy hálás azért a fogadtatásért, amelyben Budapesten része volt. Reméli, hogy látogatása hozzájárul a

két nép közötti barátságos viszony megerősítéséhez. Suvich tegnap délelőtt Bécsbe érkezett, ahol néhány órában keresztül időzött. A pályaudvarról az olasz követségre hajtott, ahol Dollfuss osztrák kancellár a délután folyamán meglátogatta. Suvich az alkalommal Dollfussot budapesti tárgyalásáról informálta.

Harminckilenc a kommunista foglyok száma

# Lézre került végül a hirhedt Lajos is aki a bánsági kommunista szervezkedés titkára és legfontosabb irányítója volt

Tegnap volt egy hete, hogy a belvárosi Capitol-mozi mögött este izgalmas hajszát folyt le. A sziguranca négy komiszárusa és detektívjei Ramantú Máriusz szigurancafőnök vezetésével több heti nyomozás után eltaláltak egy férfit, aki revolverlövésével védekezett a letartóztatása ellen. A fegyverrel szembe fordított revolverlövés, de a golyók senkiben nem okoztak sejtést és az üldözött férfi végül mégis a keze alá került.

További egy hétig folyt a nyomozás tegnap került nyilvánosságra, hogy az izgalmas letartóztatás a legutóbb felvezetett kommunista szervezkedéssel szoros kapcsolatban. Amikor a rendőrség annak idején a Wurmánd Richard kommunista vezetésével működő szervezkedést leleplezte, az ismeret családból származó fiatal embert és leányt tartóztattak le, akik bíróságra kerültek. A harmincegy letartóztatott kommunista tartományi bizottság és a vörös segély megszervezését körül tevékenykedtek.

de hiányzott még a tartományi bizottság titkára, akiről a rendőrség csak annyit tudott, hogy Lajosnak hívják és a leleplezésnél kiköltött a rendőrgyűriből.

Hányos pontja volt még a nyomozásnak az is, hogy nem ismerték azt a személyt, aki futárszolgálatot teljesített a helyi bizottság és a tartományi szervezet vezetősége között, de ismeretlenül egy másik személy is, aki Steffi néven szerepelt és a technikai osztályt vezette.

A sziguranca munkáját végül is sikerrel fejezték be. Hosszabb nyomozás után megismerték a szervezkedés vezetőit, akik a körülmény, hogy letartóztatottak akkor revolverhez nyúlt, megmutatta, hogy az elszánt ember és nem riad vissza a haláltól.

A veszedelmes kommunista a brassói illetőségű Dudás Józseffel azonos, akit már előző működése színhelyén is erőszakos embernek ismertek.

Kommunista üzenet miatt a brassói törvényszék körözött, de Dudásnak akkor sikerült egy rendőr halálos megsebesítésével a hatóság elől elmenekülni.

Dudás József huszonhét éves mechanikus és a kommunisták erdélyi vezérkarához tartozott.

Letartóztatása természetesen újabb bizonyítékokat juttatott a sziguranca kezébe, amelyek még hét más egyen letartóztatásához vezettek. Így letartóztatták a házastársát is, aki Steffi néven a technikai osztályt szervezte és vezette. A nő neve Karácsonyi Mária, aki erdélyből jött Temesvárra és tevékeny részt vett a szervezkedésben.

Rendőrkézre került a futár is, aki Dudás letartóztatásakor elmenekült. Neve Ninkov Milán és a szeszgyár munkása volt.

Ezután már nem nagy fáradság volt a szervezkedés többi tagját elfogni. Ezeknek kézrekerítésére számos házkutatást tartottak és több helyen gazdag propagandaanyagot bukkantak.

Az adatok alapján letartóztatták a kommunista mozgalmakból ismert Wolf Esztert, Kohn Bélát, Gruia Demetert, Józsa Karolát és Baga Jánost, akikről teljes bizonyossággal megállapították, hogy a nagyarányú szervezkedés munkájában részt vettek.

Gruia Demeternél és Baga Jánosnál különböző röpcédulákat, iratokat és más propagandaanyagot találtak. Ezenkívül megállapították azt is, hogy Baga János volt az, aki a letartóztatott kommunistákkal az összeköttetést fentartotta és nekik pénzt juttatott.

Az újabb nyolc letartóztatással a vádlottak száma harminckilencre szaporodott. Dudás Józsefet és társait tegnap szintén átkísérték a hadbírószobába, ahol ügyük tárgyalásáig valamennyien fogva maradnak.

Ezzel a rendőrség munkája ebben az ügyben véget ért és a Bánságra, Zsilvölgyre, valamint a krassói bányavidékre kiterjedő szervezkedés minden részletére világosság derült.

## A temesmegyei nyugdíjasok megvont vasuti kedvezményük további biztosítása végett emlékirattal fordulnak a kormányhoz

Ebben az évben kínos meglepetés érte azokat a községi és megyei nyugdíjasokat, akiket még 1925 október elseje előtt nyugdíjaztak. Ezeknek a nyugdíjasoknak ugyanis, akiket még a régi megyei autonómia alapján nyugdíjaztak, de nyugdíjukat már az állami pénztárból kapják, a kerületi vasutizgatóságok erre az évre nem hosszabbították meg az eddigi, ötven százalékos menetjegy váltására jogosító igazolványukat. A meghosszabbítás megtagadása a vasuti vezérigazgatóságnak azon a rendelkezésén alapszik, amely kimondja, hogy vasuti kedvezményt csak az állami tisztviselők kaphatnak. Mivel állami nyugdíjasoknak csak azokat a tisztviselőket tekintik, akik 1925 október elseje után vonultak nyugalmába, a csatolt területen mintegy tízezer

ember veszítette el vasuti kedvezményét, akik pedig teljesen hasonló szolgálatot teljesítettek, mint az állami tisztviselők.

A megyei nyugdíjasokat ért sérelem orvoslására a temesmegyei nyugdíjasok elhatározták, hogy vasuti kedvezményük további biztosítása végett emlékirattal fordulnak a belügyminiszterhez és a vasuti vezérigazgatósághoz. A Temes-Torontál megyei nyugdíjasok az emlékiratot már át is nyújtották Nistor Demeter dr. megyei prefektusnak, aki azt felterjeszti a belügyminiszteriumba. Az emlékirat egyik példányát pedig átnyújtották Cosma Aurél dr. temesi képviselőnek, aki készséggel vállalta, hogy az ügy kedvező elintézése érdekében eljár.

## Szintársulat, amely egyetlen viharvert tagból áll és mégis mestersen — csapja be a közönséget

A magyar színjátszás vívódásainak legújabb korszakában már sok mindenféle tapasztaltunk, ami nem volt hivatott arra, hogy a kisebbségi színészet presztízsét emelje. Láttunk már operett-előadást zongorakisérettel, görög felvonulást görög nélkül, de amit három, magukat állásnőkülöknek nevező aktorok Orsován produkáltak, arra még a művészeteknek mostani keserves időjárásában sem volt példa. Megjelentenek vala Orsován három Tália vándorpapjai és sorozatos előadásokat hirdettek. Az igazgató Berkesnek nevezte magát és bérleteket is csinált több ezer leírásban, a pénzt természetesen előre beszedve a műpártoló közönségtől. Meg is tartották az első előadást három, eljátszva Ember a hid alatt című drámát. Hogyan csinálták, mint csinálták, nem tudatik, de a közönség nem verte meg

őket. Sem aznap, sem másnap. Másnap különösen azért nem, mert az éj sötét leple alatt eltűntek, mint az üstökösök. A szegény jóhiszemű orsovaiak így jártak az elmúlt évben is, amikor egy Pálfi névezetű igazgató csinált hasonló módon bérletet, de ez kiméletesebb volt, mert a pénzzel együtt eltűnt, mivel előtérrel is tartott volna. Neki ez nehezebb is lett volna, mert például párbeszédet nem tudott volna lebonyolítani, lévén egy személyben az igazgató, a társulat, jegyszedő, színlapoztató, kellek és minden egyéb. Megirtuk ezt, szégyenére a magyar színjátszás berkeiben kalózkodóknak és figyelmeztetésül azoknak, akik esetleg hasonló szándékkal foglalkoznak. Ne menjenek Orsovára, mert az hosszú időre teljesen letarolt terület a szélhámosok számára.

### Erdmann Kató

#### kozmetikai szalonja III. ker. József-tér

(Piata Asanesti) 10. l. em. Az épülő román templom mögött. A legmodernebb kozmetikai kezelések: száraz, zsíros, normális, pattanásos, mitesszeres, ráncos és petyhüdt arcok szakszerű kezelése. Tanítványok kiképzése. Estélyi kikészítések mérsékelt áron. A hölgyközönség rendelkezésére áll egész nap.

## Ime a legjobb recept álmatlanság ellen!



### Próbálja ki ezt a rendszert!

néhány héten keresztül és meg fogja látni, milyen üdítő álomban lesz része, mielőtt lehajította fejét a párnára! Az emberek milliói New Yorkban, Chicagóban, Londonban és más nagy városban, ahol a pokoli és álmodó zaj álmatlanságot okoz, minden este Ovomaltintet isznak.

ÁRA: 50.- 98.- 175.- 320.-



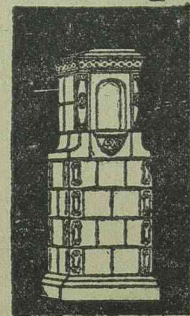
## OVOMALTINE

Dr. Wander r.-t. üzemek készítménye

### Nehezen adják meg a második közkutató Magyar-utcában

A gyárvarosi Magyar-utca lakosai az idők folyamán már háromszor járultak a város vezetősége elé azzal a kérelemmel, hogy a vízvezeték vállalat ebben a hosszú utcában egy második közkutató létesítsen. Mindannyiszor emlékiratot is nyújtottak be, amelyet több százan irtak alá és amelyben kifejtették az új közkutató szükségességét. A hosszú utcának csak kevés házában van vízvezeték bevezetve és a lakosság az utcán levő közkutató fedési vízszükségletét. Így azután egyesek igen messzire kénytelenek vizért járni, de gyakran ott is sokáig kényyszerülnek várakozni, amíg rájuk kerül a sor, mert a közkutató a sok vidéki szekeres, aki kocsijával a hetvárosokba jár, szintén használja. A Magyar-utca lakosai legutóljára a múlt év december elején jártak kérelmükkel a városkészen és akkor szintén megkapták a második közkutató felállítására vonatkozó ígéretet. Tekintettel azonban arra, hogy azóta ebben az ügyben nem történt semmi, az érdekeltek között igen nagy a nyugtalanság és elhatározták, hogy a közel jövőben egy negyedik kérvénnyel is felkeresik a városkészen.

### Cserépkályha



szükségletét, ha előnyösen akarja beszerezni, akkor bizalommal forduljon a garanciaképes kipróbált céghez

**TURI GYÖRGY**  
cserépkályhagyártó

Gyárvaros, Rékási ut. 26. A házam előtt 7-es villamos megálló! (Mivel fizetemet felosztattam, eladásaimat kizárólag ezen címről eszközölöm.)  
Átalakításokat és javításokat a legelőnyösebben eszközölök.

# A spanyolfal

és egy kis

## lelkiismeretvizsgálás

„A harcias istentelenek társasága” talán 1930 elején egy propagandafüzeteinek címlapján a következőt hozta:

A középen Krisztus a spanyolfal, előtte kiaszott, kiszípolyozott, agyondolgozott férfiak, nők és gyermekek, kiket Krisztus vigasztal, hogy „boldogok a szegények” stb. Közben Krisztus, a spanyolfal, mögött egy förtelmesen kihizott alak kötélén rángatja a csonttá éhezett proletárt. Ennek a képnek sok ezren tapsoltak Moszkvában.

Mi lenne, ha a jó katolikus ember mélyeséges megbotránkozásán kívül egy kis hasznos lelkiismeretvizsgálást tartana? Például imígyen:

Ismerjük el nyíltan: sokan, akik magukat a jézusi tan követőjének nevezték és még ma is annak nevezik, tulajdonképpen elárulták azt. Vajjon ezek mindannyian valóban azon fáradoznak-e, hogy az Isten által akart igazságot és könyörületességet uralomra juttassák ezen a világon? Hazugság az az ima, amelynek gyümölcse nem a felebaráti szeretet, mert ez a két dolog Jézus tanítása szerint egyazon parancsot képez. És Izaías próféta megmondta, hogy az Istennek tetsző bójt: „az igazságtalanság bilincseit széttörni, az iga csomóit megoldani, az elnyomottakat felszabadítani és mindenféle rabszolgaságot megszüntetni.”

Igen, a rabszolgáncokat megoldani, nem pedig elkerülnetetlen és széttörhetetlen, a végzetlő parancsok láncoknak tekinteni. Nem megelégedni azzal, hogy a bilincsekbe kovacsoltat batorítjuk és vele szemben a karitást gyakoroljuk. Nagyon, de nagyon is sokan vannak azok, akik megnyugtatták magukat enyhítő szavak nyújtásával, alamiznával, „Vince-konferenciákkal” és semmit sem cselekszenek, hogy széttörjék annyi munkás rabszolgaságát, amelyet a XIX. és XX. század pápai olyan keményen megbélyegeztek. Előbb az igazságot kell helyreállítani, azután lehet csak szeretetről beszélni.

Ha karitáson az istenszeretetet értjük, amely mindenek felett való és a felebaráti szeretetet, amelyet megint csak az Isten szeretetéből származtatunk, akkor ez a szeretet a törvény teljes beteljesedése, az a szeretet, amely az összes parancsok betartására készítet. Ez a szeretet előbb azt adja meg a felebarátnak, ami őt megilleti, csak azután nyújt neki ajándékokat, mert mint Lacordaire mondja:

Minden szeretet az igazságossággal kezdődik.

Ha azonban a karitáson a jóakaratazt az az érzést értjük, amely az alamiználkodásra buzdít, akkor állítom, hogy nem a szeretet kötelessége az,

amiről szó van, hanem az igazságosság kötelessége. A szeretetnek, ekként érve, akkor nyílik szerepe, amikor bizonyos cselekedetet végzünk, amelyért nem várunk semmit. Helye van ennek a proletáriátus értékelen, vagy csökkentett értékű tagjaival szemben. Helye van a munkakerülőkkel, vagy gonosztevőkkel szemben, ha ezek inségben leledzenek, — és az embereknek ez a kategóriája sajnos mindig egyre nagyobb számú lesz — de vissza kell utasítani a karitásznak ezt a fogalmát arra az egészséges proletáriátusra vonatkoztatva, amely normális körülmények között dolgozik.

A dolgozó munkásnak joga van arra a bérre, amely lehetővé teszi, hogy családját tisztességesen eltartassa, joga

van az egészségre, életre, családra és a földi lét örömeire. Akkor is, ha a szakok szerinti szervezkedés révén szabad munkatársa lett a munkaadónak. Ha a keresztény nevelés folytán a munkáscsalád megkapja a természetes eszközöket, hogy levegős és — ha még oly szerény is, de — izléses otthonhoz jusson, hogy egészségét ápolhassa, táplálkozhassék, gyermekeket gondozhasson és nevelhessen, a kiirthatatlan emberi egoizmus vagy a restség vagy a betegségek következtében még akkor is oly sok baj marad a karitativ tevékenység számára! Ha a karitás idejében jön, akkor nagyon is üdvös, de nem szabad az igazságosság helyébe ültetni.

### A szép szavak mellett példát is kell mutatni

A dolgozó munkásnak joga van munkájáért elégséges jövedelemhez és ezt a jogot köteles is érvényesíteni, nem szabad alamiznáat elfogadni jótékony emberek erszényéből. Kötele visszautasítani azt, mintha jótékonyagra szorulna. Szörnyűség, amikor az, akinek jól megy a sora és boldognak érzi magát, a nélkülözőnek fájdalommal azt mondja: „Boldogok azok, akik sanyargatást szenvednek!” Cunny ez, amely égbe kiált, ördögi eltorzítása a hegyibeszédnek. Szavaknak szépek ezek a szavak, de példának kell előttük járnia! Bizonyos, hogy szorongattatásban levő felebarát előtt előbb Istenre kell mutatni, mint a holdogság egyedüli forrására. De gonoszított az, ha Krisztus üzenetével azért élünk, hogy felebarátunkat kizsákmányoljuk. Ha nincs is arra szükség, hogy brutális lázadást hirdessünk, mégis támogatni kell

a jogos igényeket, meg kell szerezniük minden testvérünknek az élet örömeit és az örök javak nevében sohasem szabad megrabolni őket a földiektől.

Ne felejtjük el azt, amit Szent Tamás mond, hogy bizonyos jólét elengedhetetlen az erény gyakorlásához. Ha mi a szükölködőket meghagyjuk ebben a „meg nem érdemelt nyomorban”, a Mestert tanítványainak cselekedetei után itélik meg azok, akik bennünk Jézus követőit látják és gyűlölettel fognak tőlünk elfordulni. Nekünk pedig véres ostorcsapás gyanánt vághat arcunkba Krisztus átka:

„Jaj nektek, ti képmutató farizeusok, akik hosszú imáitok leple alatt felfaljátok az özvegyek házeit!”

Ezen mea culpa először nekünk használna, azután minden munkás testvérünknek!

## Az újságírónak jogában áll a törvények keretén belül a közhivatalnok ténykedéseit bírálni

Annak idején, amikor az állampolgárságától megfosztott Kövér Gusztáv dr. ellen a zaklatások megkezdődtek, tilos határátlépésért is megindult ellene az eljárás. Reu Illés nagyváradi rendőrprefektus akkor a hadbírószághoz intézett átiratában Kövér Gusztávot arcátlannak és piszkosnak nevezte. Szász Endre hírlapíró, a Kéleti Újság szerkesztője, cikkben foglalkozott ezzel az ügyvel és megjegyezte, hogy a rendőrprefektusnak nem áll jogában valamely vádlottat lecsirkefogózni, már csak azért is, mert nem közönséges bűntényről van szó. Colfescu kolozsvári ügyész hatósági személy megsértése miatt vádat emelt Szász Endre ellen és a törvényszéken megtartott tárgyaláson is azt bizonygatta, hogy az újságírónak nincsen joga hatósági

személy átiratának hangját bírálni. A törvényszék Szász Endrét nyolc napi elzárásra és nyolcezer lei pénzbüntetésre ítélte, amit az ítéletábla jóváhagyott azzal, hogy a pénzbüntetést háromezer leire szállította le. Szász Endre a semmitőszékhez felebbezett, amely az ítéletet megsemmisítette és a táblát új tárgyalásra utasította. Az új tárgyalást a kolozsvári ítéletábla most tartotta meg. Szegő Ferenc dr. védő kifejtette, hogy az újságírónak mindenkor jogában áll a törvények keretén belül és az egyéni becsület megsértése nélkül közhivatalnokok ténykedéseit megbírálni. A tábla a védő érvelése alapján Szász Endrét felmentette. Az ítéletbe Camarasescu táblai főügyész is belenyugodott és így a felmentő ítélet jogerős.

Metzger Márton dr.:

## HIREK

### Tavaszz?

Vajjon nem csale meg a tavasz!?

Hízen még csak február 25-ét írunk már is a fejünk fölé borította kék köpenget, melyet fehér melegkkel kibélelték egyre egyenesebben hulló napsugarak. De hol van még a hivatalos tavasz jeg dátum a naptárunkban? És mégis, ha akarja és mennyire várja mindenki az úszületés évszakát. Talán azért is köszönt be olyan jókor, mert kikunyorálták a tél mérszet Urától az emberi érdekak.

A tömérdék számu és természetü emlí érdek.

Az öregeknek meleg kell, hogy felengjen és bizsergjen lassan keringő vérük. A dámanak ragyogó déli napsütés kell a tavasz lehelete, amely megfelelő ke friss elegánciájának.

A hid oszlopai közt lapuló idegsookko reszkető vak embernek meleg napsu kell, mert hidegben meggémbereedik a lha kéroén kinyujtja.

A sok tarka-barka gombolyagként tip földi angylaseregnek játszó napsugár l hogy ellephessék minden utcáját és teré városnak.

A szegényeknek Isten meleg napsug kell, mely nemcsak testet, hanem lelke erősít.

A betegeknek fény kell, amely reméni gyógyít.

Csoda-e tehát, hogy a nagy közös em érdek leesedte a tavasz kezdetét idéle?

A ragyogó utca védett sarkán árny szerű, szöke tünemény és lovagja sétál. Diszkrétén elshant a leány arcán az felelőtlen csók. Vigyázat! A tavasz ravasz!

(G. O.)

— A lengyel külügyminiszter román látogatása. Beck Vladimir dr. lengyel külügyminiszter március elejé fővárosba érkezik, hogy visszaadja a tulescu külügyminiszternek decemberi varsói látogatását. Beck, aki i közben Moszkvában is járt, bukar utja alkalmával részletesen ismer Titulescuval a szojtkormánnyal foly tott tárgyalásait.

— Stepper alezredes temetése. Meztuk, hogy Stepper Bernát nyugah zott alezredes hosszas szenvedés u Temesvárott elhunyt. Az elhunyt a redest ma, vasárnap délelőtt tizen órakor a belvárosi zsidó temető hatasarnokából temetik el.

Az új kontingentálási rendszer már elsején lép életbe. Mint ismeretes, a kontingentálást az újonnan felállítandó behozás és kiviteli hivatal fogja intézni, an szervnek a felállítása most van folyarban. Március 1-ig elkészítik ennek az új vatalnak az ügymeneti szabályzatát is. szerint a kontingentálás sokkal kedvez lesz mint eddig és számos olyan cik amely eddig a kontingentálás alá tartoz most szabad behozatali cikknek deklanak.

— Autón haladó mérnök tragikus lála. Parson mérnök, a Conco petroleumvállalat igazgatója, Ploest autón igyekezett a fővárosba. Gorg község mellett az autó összeütköz egy szabálytalanul hajtó parasztko val, amelynek rudja a mérnök mel furódott. A mérnököt haldokolva l házba szállították. Mellette ülő soffi csak jelentékelten sérüléseket szer dett.

# Prágai nemzetközi mintavásár

1934 márc. 11—18

Legelősb és legjobb beszerzési forrás! ♦ Csehszlovákiai minőségáru. ♦ Ingyen vizum, 50% engedmény a csehszlovák és jelentékeny kedvezmény a többi vasuton, légi és hajózási vonalakon. ♦ Felvilágosítás és igazolványok a temesvári csehszlovák konzulátuson és az összes utazási irodákban.

## Puderpamacs a holttest mellett szerelmi drámának ad látszatos

A tavaszky-panama áldozata, Prince Albert törvényszéki bíró meggyilkolása ellen indított szigorú vizsgálat eddig tudott semmi nyomra akadni. Az a hír került fel, hogy Prince-et nem is ismerték, hanem már Párisban gyilkolták a holttestét csak azért szállították Dijonba, hogy ezzel a hatóságokat félrevezessék, nem bír fontossággal, hogy a holttest által őrzött akták valóban elvesztettek vagy sem. Előtte ugyanis Prince Albertes vallomást tett és elmondott azt, amit a Staviszky-ügyvel kapcsolatos tudott. Vallomását azonban nemcsak könyvbe foglalták, hanem gramofonra is felvették.

A bíró meggyilkolásával kapcsolatos ügyekben a lapokban újabban különféle hírek jelentek meg. Tegnap olyan hírek voltak, amelyek azt írták, hogy

**VIHARAS.** A meteorológiai intézet híradása: Nappal enyhé, fulnyomóan de délután várható. Éjjel pedig telei menti. Temesvártól tegnap reggel három óráig volt sok zuzmarával, nappal pedig egész napon át derűs, tavaszias, meleg idő volt. Délben a hőmérő mutató fok melegeket mutatott.

**Utazás a közép-tengeri utazás a Norddeutscher Lloyddal**

Május 12 — május 16-ika között  
Arak 13.200 leitől  
Ara és prospektusok dímentesen  
Norddeutscher Lloyd Bremen  
F. Messer 5. A. R. utazási irodája  
Timisoara, Str. C. Brătianu 10. Tel. 2-60

Villany Frigyes báró — az új kvirín magyar követ. Budapestről jelentik, hogy a hivatalos lap mai száma közli a nagy Frigyes bárónak kvirínálai követségébe való kinevezését. Az új kvirínálai követség egyben megbízást nyert az albán követség teendőinek ellátására is. Villany Frigyes báró eddig magyar követ Prágában, Bukarestben majd öt éven keresztül Rómában volt. Ma utazik el új szék helyére. Villany Frigyes báró eddig magyar követ Prágában, Bukarestben majd öt éven keresztül Rómában volt. Ma utazik el új szék helyére. Villany Frigyes báró eddig magyar követ Prágában, Bukarestben majd öt éven keresztül Rómában volt. Ma utazik el új szék helyére.

**Rettenetes vihar dühög a Fekete tengeren.** A Fekete tengeren valóságos itéletű viharok dúrnak. A román, bolgár, török és görög hajókat eddig nem tapasztalt erejű viharok vonul végig. A tenger belseje felé az erők elképzelhetetlen. A konstancai hajókapitánysághoz állandóan érkező hírek a nyílt tengeren járó hajók segélytérítési rádiogramjai. A nagy teherhajók és a gőzmozdító gőzösök valóságos játékszerek a hullámoknak. A hajók igrkezeknek a viharok kikötőbe menekülni. A caliac kikötőbe tegnap hat hajó menekült be, a Dobrodgea nevű teherszállító is. A vihar pusztításairól borzas részleteket mesélnek. Rhodos sziget elsőlyedő az Exchange nevű amerikai hajó. A hajó kapitánya félbélte magát a legénységnek azonban nagy küzdelem után sikerült partra menekülnie. Száraz utban levő hajó sorsáról nem tudnak mit. Arról szó sem lehet, hogy ezeknek a hajóknak sorsára, mert a nagy vihar egyetlen hajó sem képes a nyílt tengeren tartani. Attól tartanak, hogy egy csomó hajó a rajta levőkkel együtt elpusztul.

Prince öngyilkosságát követett el, mérget vett be és azután a vonat elé dobta magát. Egy másik lap azt írta, hogy Dijonban szerelmi kalandja volt egy asszonnyal és az asszony férje követte el féltékenységből a gyilkosságot. A lap szerint emellett szól az a körülmény is, hogy a holttest darabjai mellett egy puderpamacsot is találtak. Prince felesége és fia a legnagyobb felháborodással utasítják vissza azokat a kombinációkat. Az özvegy kijelentette, hogy a puderpamacs az övé. Férje elutazásakor egy régi uti neszszert vitt magával és abban volt ez a régi puderpamacs. Prince fia rágalmozási pert indított Chaumonts volt miniszterelnök ellen, mert kiderült, hogy ő volt az, aki a kamara folyosóján terjesztette a hírt arról, hogy Prince szerelmi kaland folytán vesztette el életét.

**Gyermekek!** Március elsején örömmel lesz, mert aznap délután három órakor a Capitol moziban megtartják azt a gyermekelőadást, amely február 22-én a belga király halála miatt elmaradt. Az előadás jövedelméből a szegénysorsú gyermekek támogatnak és a jó és nemesszüli gyermekek a jótékony célú előadásban valamennyien részt vesznek. Pompás szórakozásról Pat és Patachon kalandjai gonoszok, de különben fognak a gyermekek mulatni a színes Micky-Maus filmen is. Az előadás műsorán szerepel még a bájos kis Löwentbach Kató, aki táncával bizonyára mindenkit el fog bájolni. Felhívjuk és gyermekek mind váltsanak jegyet az előadásra. A belépőjegy ára 12 lei, de felülfizetéseket is közönlennel elfogadnak.

**Lippa védekezik a Maros ellen.** Lippa város vezetősége eihátározta, hogy egy újabb árvízkatasztrófa megakadályozására erős töltéseket emel azokon a helyeken, amelyek a Maros leginkább veszélyeztetett. Töltéseket fognak emelni a solymosi vár alatt, a strandnál és a Central szálló előtt.

**Anyakönyvi hírek.** Házasságot kötöttek: Szabó Sándor és Ungureanu Ilona, Toader János és Nitulov Emília, Vogl István és Rohacsek Mária, Stamboli Gyula és Fábán Mária, Lőrinc Áron és Horváth Margit, Lázár Savu és Nicolaescu Zsófia, Adanja József és Paulovici Inocencia, István Gyula és Denesi Rózsalia, Puscu Mihály és Naduban Aurélia, Badiantiu György és Ciututiu Ilona. Meghaltak: Haselhan Borbála, született Preisz 40 éves, Kalikán Agnes 81 éves, Klemens Ádám 33 éves, Schattler Juliána, született Pilisi 81 éves, Oláh Erzsébet 42 éves korában.

## Társ kerestetik

60—80.000 lei készpénzzel elsőrendű etablissementhez. Fél év alatt 100—150 százalékkal haszon. Csak komoly reflektánsok irjanak „Aranybánya” jelige alatt a kiadóba

**Gyilkos községi rendőr.** A Resica közelében levő Nagytikvány községben a falorossza Lepa Péter gazda volt, aki bár büntetett előéletű volt, később mégis községi rendőr lett. Mint rendőr az elmúlt év áprilisában beleavatkozott egy verekezésbe és késével hasba szurta Trop Péter gazdát, aki sérülésébe belehalt. Az orvosi törvényszék Lepa Pétert tíz évi fegyházra ítélte, de büntetését a temesvári ítélőtábla öt évre szállította le.

# UJ CSOPORTOK

## BERLITZ SCHOOL-ban

Román, francia, angol, német, olasz steno dactilografiai kurzusok kezdődnek február 26-án és március 1-én.

### Uj tarifák

Beiratások és felvilágosítások naponta 8—21 óráig. Lloyd sor 8. (Kereskedelmi kamara)

**ROMÁBAN FOLYTATÓDNAK A LESZERELÉSI TÁRGYALÁSOK.** Az Echo de Paris szerint Eden angol külügyi államtitkárnak sikerült Németországot rábírnai, hogy olyan leszerelési tervhez hozzájáruljon, amely nem tíz, hanem öt év alatt kerül kivételre. Németországnak megengedik, hogy felépítő repülőgépeket és repülőgéptámaszokra szolgáló ágyukat tartson. Franciaországnak a terv szerint nem kell légi flottáját a felére csökkenteni. Eden szombaton délelőtt érkezett Rómába. A pályaudvaron Mussolini, a római angol nagykövét és az angol kolónia fogadták. Eden három napig marad Rómában és a leszerelés kérdésében folytat tárgyalásokat az olasz kormányval. Ezek a tárgyalások csak hétfőn kezdődnek, amikor Suvich is hazaérkezik.

**Titulescu betegyához bécsi tanár érkezett.** Titulescu külügyminiszter régi fülbaja ismét kiújult. Tegnap Bukarestbe érkezett Neumann bécsi orvos tanár, a világhírű fül specialista, hogy a külügyminisztert megvizsgálja.

### Férfiszövetek

a legnagyobb választékban és legolcsóbban kaphatók

## Rabong & Schneider

Timisoara 1. Piata Sft. Geborghe  
róm. kat. Püspökpalota

**Beeski István mérnök előadása.** Vallás az egyén életében címen hétfőn este kilenc órakor Beeski István mérnök tart előadást a Gyárvárosi Katolikus Ifjúsági Egyesületben. Az érdekesnek ígérkező előadást mindenkit szívesen látnak.

**Sürgősen megrendezik az általános pátkányirtást.** A város ideiglenes bizottsága ismét foglalkozott a már évek óta aktuális pátkányirtással. Temesvár területén a pátkányok annyira elszaporodtak, hogy megakadályozták már a türethetetlen. Most a város kimondotta, hogy április közepéig a pátkányirtást feltétlenül megrendezi és az egész város területén ugyanegy napon.

**Szerelmi dráma a Gyárvárosban.** Az elmúlt évben a Gyárvárosban szerelmi tragédia játszódott le. Az eset középpontjában Müller Richárd, egy borbélymester kiskori fia és szerelme, Kucsivan Ilonka állottak. A fiatal pár házasságot akart kötni, de a szülők akadályokat gördítettek. Ez annyira elkészerítette a fiatal párt, hogy öngyilkosságra határozták el magukat. Müller Richárd a nyílt utcán revolverrel ráírt a leányra, aki azonban csak jelentéktelen sérülést szenvedett. Müller öngyilkosságát a járőrök akadályozták meg. A kiskoruk bírósága a fiatalembert négy hónapra fegyházra ítélte. Felebezés folytán az ügy az ítélőtábla elé került, amely csupán dorgásra ítélte a fiatalembert.

**Családi öröm.** Orich Viktor újságírókörtársunkat családi öröm érte. Felesége egészséges leánygyermekkel örvendeztetette meg, akinek neve Klári Lili.

## Rajka Géza dr. üdvözlése névnapja alkalmából

Rajka Géza dr. a Katolikus Munkásszövetség ügyvezető elnöke, ma ünnepli meg névnapját, amely alkalmából számos üdvözlésben van része. A Katolikus Munkásszövetség választmánya tegnap esti ülésén ünnepelte népszerű ügyvezető elnökét. Az ünnepi második része Rajka Géza dr. Holló-utcai lakásán folyt le, ahol először a Katolikus Munkásszövetség énekkara szerénadót adott, majd utána Schweiger Béla dr. elnök a legteljesebb elismeréssel szót Rajka Gézának színterostoli munkájáról. A Kunz-telep nevében Tóth János köszöntötte fel Rajka Géza drt, akit sorra üdvözöltek a Katolikus Munkásszövetség mehalai, Besseney-telepi és kisodai szervezeteinek kiküldöttei. Rajka Géza válaszában utalt arra, hogy a mai társadalmi rend sok igazságtalanságát jóvá kell tenni és ebben a munkában nagy szerep vár az új és modern katolicizmusra.

Páter László táviratilag üdvözölte Rajka Géza drt Aradról. Minden jót kívánt névnapja alkalmából és sajnálatát fejezte ki azon, hogy személyesen nem lehet jelen, mert betegsége újból jelentkezett és Aradon az ágyat kell őrizni.

## Meghívó

A Temesvári Általános Hitelszövetkezet, mint a Gazdasági és Hitelszövetkezetek Szövetségének tagja folyó évi március hó 11-én, délelőtt 10 órakor tartja saját helyiségében

## VI. rendes évi közgyűlését,

melyre a tisztelt tagokat ezennel meghívja azzal, hogy amennyiben ezen napra a határozatképességhez szükséges számú tag nem jelenne meg, úgy a közgyűlés f. é. március hó 18-án fog megtartatni, amikor is a megjelent tagokra való tekintet nélkül fog határozatni.

Timisoara, 1934 február hó 23.

Tisztelettel  
Az igazgatóság,

**Tárgysorozat:** 1. Az igazgatóság és felügyelőbizottság jelentése 1933 évi üzleteredményről és ezek alapján ezen testületék felmentése. 2. Határozathozatal a tiszta nyereség felosztására vonatkozólag. 3. 4 igazgatósági tag megválasztása 9 évi és 1 igazgatósági tag megválasztása 2 évi időtartamra. 4. Indítványok.

**A hatóságilag engedélyezett**

# végkiárusítás

a **G O L D H A U S**-ban

még néhány hétig tart. Szerezze be tavaszi szükségletét. A kiárusításban a már többszörösen leszállított áron. Nagy választék áll még rendelkezésére

**GOLDHAUS**  
TIMIȘOARA, Piața Unirii 7.

**GOLDHAUS**  
ARAD, Bul. Reg. Ferdinand 11.

## Színház

*Három előadást tart ma vasárnap a magyar színház*

— A felfüggesztett bukaresti főpolgármester. Dobrescu Demeter dr. fővárosi főpolgármestert január elején állásától felfüggesztették és a városi tanács működésére vonatkozólag vizsgálatot rendeltek el. Minthogy a vizsgálat még nem ért véget, a helygymintiszter Dobrescu Demeter dr. felfüggesztését egy hónapra meghosszabbította.

— Maniu és Vaída angliai előadásai. Néhány hét előtt Titulescu külügyminiszter felkérte Maniu Gyulát, hogy Bethlen István gróf volt magyar miniszterelnök londoni és oxfordi előadásainak ellensúlyozására tartson ugyanezen a helyeken előadásokat. Titulescu hasonló kérést intézett Vaída volt miniszterelnökhöz is. Ugy Maniu, mint Vaída elválták az előadások tartását és azok lebonyolítására áprilisban kerül a sor.

— Emésztési gyengeség, vérszegénység, Jesoványodás, sápadtság, mirigybetegségek, bőrkiütések, kelések, furunkulusok esetében a természetes „Ferenc József” keserűviz szabályozza a vélek annyira fontos működését. Az orvosi tudomány számos vezérfia meggyőződött arról, hogy a valódi Ferenc József víz hatása mindig kitünően beválik.

— Hadirokkantak közgyűlése. A hadirokkantak országos szövetségének bányási fiókjá ma, vasárnap délelőtt fél tíz órakor tartja rendes évi közgyűlését a városháza tanácstermében.

— Az iskolában megőrült diák. Az egyik jasi középiskolában tegnap az egyik diákon hirtelen kiütött a téboly. A szerencsétlen egyre azt kiabálta, hogy ő a belga király. A dühöngő fiatal embert nagynehezen megfékeztek és kórházba szállították.

**Dácia kávéházban**

ma  
vasárnap este nagy  
tombola est  
Parkett-tánc, reggelig nyitva

— Kisiklott és felborult petroleumvont. Ploesti déli vasuti állomáson egy petroleumvont, amely éppen Konstanca felé volt indulóban, kisiklott. A baleset következtében Podorovszki István mozdonyvezető meghalt, öt fellekőző súlyosan megsérült. Husz ciszterna petroleum kiömlött. Az anyagi kár igen nagy. A pályatest is olyan súlyosan megrongálódott, hogy Ploesti és Konstanca között a közvetlen forgalom egyelőre szünetel.

Délután 3 órakor, az idei szezon legnagyobb sikerű operettujdonsága, az „Egy csók és más semmi” kerül előadásra a premier kitünő szereplővel. Aki ma délután akar egy jó délutánt magának, az minden körülmények között nézze meg az Egy csók és más semmit, mert ebben a kitünő operettben nagyon jól fog mutatni. A helyárak nagyon olcsók.

Délután 6 órakor, Ábrahám Pál világlágera, a Bál a Savoyban van műsoron. Erre az előadásra már alig vannak jegyek. Ez a kitünő operettsláger uralja a

Egy hétig olcsó helyárak lesznek a magyar színházban. Hétfő estétől egész héten át olcsó helyárakkal játszik a magyar színház. Az első ilyen olcsó helyáras előadás hétfőn este Ember a hid alatt, Indig Ottó nagyszerű társadalmi színjátéka lesz. Ezt a kitünő előadást táblás ház fogja végignézni.

Színházi műsor:

Vasárnap délután három órakor: Egy csók és más semmi. Operettujdonság Felhő Ervin szenzációs alakítása. Olcsó árakkal.

Vasárnap délután hat órakor: Bál a Sa-

színház műsora. Ma délután megy utólszor ez a kitünőség, amelyet Temesvárott legalább is tizezen néztek végig. Ha még akar magának jegyet ma 6 órára, akkor okvetlen reggel váltsa meg, mert délután már nem kap.

Este 9 órakor Gacsaj Pista vidám tragédiája, a Zsendelyezik a kaszárnya tetejét van műsoron, elsőrendű szereposztásban. Ebben az operettben annyi humor, vidámság és komédia van, hogy a nézőtér hangos lesz a kacagástól. Jöjjen el mindenki és mulasson jól.

voyban. Operettsláger. Rendes árak.

Vasárnap este kilenc órakor: Zsendelyezik a kaszárnya tetejét.

Hétfőn este fél 9 órakor: Ember a hid alatt. Olcsó helyárakkal.

Kedden este fél 9 órakor: Áprilisi völgény.

Szerda d. u. 6 órakor: Bridge és Nem érdemes nőnek lenni.

Szerda este 9 órakor: Timosa.

Csütörtök este fél 9 órakor: Több mint szerelem.

Péntek este fél kilenckor: Bál a Savoyban.

## Sport

*A bajnokság mai első fordulója érdekes küzdelmeket ígér*

A kedvező időjárás következtében a tavaszi futballbajnokság programszerűen elkezdődhetik. Már az első fordulóban két érdekes mérkőzés kerül eldöntésre. Az egyik az Electrica-pályán délután négy órakor kezdődik az Ilsa és az Electrica csapatai között. Ez a mérkőzés két okból tart számot az érdeklődésre, az egyik, hogy az Ilsa végre tavasszal fogja-e azt a szerepet játszani a temesvári kerület bajnokságában, mint amilyenre már az elmúlt évben számítottak az Ilsa hívei, másrészt sikerül-e revánsot venni az ősz folyamán az Electrica csapatától elszenvedett vereséért, melyet az Ilsa vezetői irreálisnak tartottak.

A ping-pong liga felhívása

A bányási ping-pong liga ezúton is felszólítja a facseti sportklubot és a lu-

A Rapid-pályán a vendéglátó a Rapid csapata, ellenfele az első helyre aspiráló munkáscsapat lesz. Ez a mérkőzés is délután négy órakor kezdődik, mely heves küzdelemnek ígérkezik, bár a Rapid csapatáról ezideig nem sokat hallottunk, míg a TMTE, ha a szezon kezdeti nehézségek még hátráltatták is a TMTE eredményességét, mégis már az elmúlt hetekben több mérkőzést abszolválta a munkáscsapat és így a TMTE győzelme biztosnak vehető.

A harmadik bajnoki mérkőzés Zombolyán kerül eldöntésre az ősz folyamán gyengén szereplő Banatul és ZsSE csapatai között. A mérkőzés favoritja az otthonában játszó ZsSE együttes.

gosl Germania egyesületeket, hogy ping-pong szakosztályaitak haladéktalanul affilálják és játékosaitak igazolják.

Chiroiu II. Franciaországban

A bukaresti CFR kitünő játékos a hirt közölte itteni sportkörök, hogy Franciaországban szándékozik telepedni. Chiroiut a francia Racin P. csalogatja. A román szövetség ebből az alkalomból azt az intézkedelle tennie a jövőre vonatkozó, hogy a turára elindult játékosok kössek legyenek a csapattal visszatér a visszatéréstől számított legalább évig ne szerződhesen külföldi csapához, mert mint tapasztalható, van játékosok, akik a turát más célokra felhasználják, semmint a turázó esületek szoiáglják.

Barátságos mérkőzés

A másodosztályu bajnokság még kezdődik el és így az első osztályu noki mérkőzéseken kívül több barátságos mérkőzés kerül lebonyolításra, melyeknek programja a következő: Vul—IOGT, Törekvés—Vénusz, Progr—Patria, Freidorf—Unirea és Frat—Kadima.

A resicai UDR

eredményes működése

A resicai UDR sportegylet most totta tisztújító közgyűlését, amely tagok élénk érdeklődése mellett foly. Az évi jelentésből kitűnt, hogy az esületek különösen a futballszakoslya volt nagyon tevékeny és a labdar csapat negyven mérkőzésből huszonma meg megnyert, hét meccs döntetl végződött, míg tíz esetben veres szenvedett. Szép eredményeket érte a tornászok, a birkozók és a boxosztály is. A választások során az elvédnökévé Mihály nagyvadját lasztották meg, míg diszelnök Bál Miklós igazgató, Goebel János igazgató, Farrant R. igazgató, Milu novici Konstantin főszoalga G hanea Sándor mérnök főfelüg, és Damsberg Antal mérnök let Elnök Pop Sándor mérnök igazgató, elnökök Barbat Bertalan mérnök, Cneanu mérnök és Gálló mérnök, titrok Boceanu, Körmöczy Viktor és Cri, pénztárosok Bontos, Fringl és Mes. Azután a különböző szakosztál vezetőit választottak meg és huszorm tagu választmányt alakítottak n

Egészsége érdekében forduljon bizalommal

**Venus**

toll vegytisztító-intézet (II., Gyárudvar-u. 8)

ahol agy nem ütölat, párnait, dunyháit garancia mellett 12 óra alatt, igen olcsó áron vegyileg tisztítanak. Levelezőlap-bírára házhoz jövünk. Szállítás oda-vissza díjtalan.

## Mozi

## Biraescu György

ismét a városi mozik igazgatója Biraescu György 1926-ban került a városi mozik igazgatói állásába, amelyre esztendőn keresztül töltött 129-ben megvált állásától és a fővárosban az Astra-filmgyár igazgatója lett. Annak idején a városi mozik igazgatójává Pop Ámos nyugalmazott mestert neveztek ki. Kinevezése ellen indultak a perek, később elmozdították majd újból visszahelyezték, decemberében pedig ismét eltávolították a posztjáról. Akkor a városi mozik vezetője Gredinariu Emil kultúrások ellenőrzése mellett Groza Kornél városi tisztviselőt bízták meg, aki már hosszú éveken keresztül dolgozott a moziknál mint titkár és társigazgató. A város ideiglenes bizottsága felhatalozta, hogy Pop Ámosnak az igazgatói állástól való felmentésével az ügyeskedésnek tekintik és Biraescu György volt igazgatót visszahelyezték az állásába. Az ideiglenes bizottság értelmű határozatot is hozott arról, hogy Biraescu új szolgálati ideje március elsején kezdődik. Groza Kornél továbbra is megmarad a városi mozik igazgatója helyén. Biraescu régi szakember és ez számára érezhető lesz a mozik irányításában és műsorán.

## MOZIK-MUSORA:

Vasárnap, február 25.

Álló-mozi: A boldogság dala.  
Gözl-mozi: Nápolyi szerenád.  
Gardia-mozi: Táncozó huszárok.  
Muzium-mozi: Orth János életének tragédiája.

Hétfő, február 26.

Álló-mozi: A boldogság dala.  
Gözl-mozi: Nápolyi szerenád.  
Muzium-mozi: Orth János életének tragédiája.

## Közgazdaság

## Románia élőállat és huskivitele az elmúlt hónapban visszaesést mutat

Most készült el Románia állat- és húskivitelének mérlege, amely szerint januárban 1595 szarvasmarhát exportáltak az elmúlt év decemberi 1700 darab külföldre szállított szarvasmarhával szemben. A sertésexport január hónapban 4356 darab volt, míg az elmúlt év decemberében 5935 darab sertést vittek külföldre. Friss húsból január hónapban 12.211 kilogramot vittek ki, baconból pedig 25.395 kilogramot volt januárban az export. Amint látható, Románia élőállat- és húskivitele az elmúlt hónapban érzékenyen esett.

Érdekes, hogy amíg Románia élőállat- és húskivitele általában csökkenést mutat

A munkakamarák jövője. A munkakamarák országos szövetsége március 4-én a fővárosban értekezletet tart. Az értekezleten, amelyre meghívják a Társadalomtudományi Intézetet is, megvitatják a munkakamarák jövőjét és ezenkívül szóba kerül számos szociális probléma is.

A biztosító intézetek díjtartalékjainak elhelyezése pénzügyhatóságnál. A román biztosítási törvény tudvalevőleg előírja, hogy a biztosító intézetek díjtartalékjai kizárólag a biztosítási hivatal szakvéleménye alapján kerüljenek bankoknál elhelyezésre a gyűmölcsőztetés céljából. Az ipari és kereskedelmi minisztérium most az érdekelteknek beküldte azon pénzügyhatóságnak a jegyzékét, amelyek a biztosítótársaságoknak ilyen természetű bankbetéteit elfogadására jogosultak. E szerint összesen 15 bank nyert engedélyt ilyen bankbetétek elfogadására, és pedig 9 bukaresti, 2 regáli, 3 erdélyi bank és a Bánáthban a Temesvári Bank és Kereskedelmi Rt.

fel, addig részleteiben számos állam felé az export emelkedő tendenciát áruel. Így például Palesztinába január hónapban 247 szarvasmarhát szállítottak, míg az elmúlt év decemberi exportja csupán 95 darab volt. A palesztinai piac öröndetes megerősödése biztató jel, azonban még mindig nem közelítettük meg Palesztina felvevőképességét, mert jelenleg is három-négyszáz darab szarvasmarhát kellene oda exportálni. Az eredmény Palesztinát illetően még így is kielégítő, amennyiben végre sikerült állandó állatexportot biztosítani Palesztinában, amely még más román árunak is kitűnő piaca lesz.

Meghosszabbították a régi ezer lejes bankjegyek beváltását. A Nemzeti Bank a régi ezer lejes bankjegyek beváltási határidejét, amely március 1-én lejárt, április 1-ig meghosszabbította meg.

Jugoszláv tengeri vetőmag céljaira. A földművelésügyi minisztérium megbizta a belgrádi román követiséget, hogy vetőmag céljaira negyven vagon cinquantin tengerit vásároljon.

Üzletellen a gabonapiac. A bányászati gabonapiac üzleti forgalma már napok óta alacsony. A gabonaművek iránti kereslet belföldön minimális, míg az export jelenleg teljesen szünetel. A piaci árak a következők: 76 kilós temesi buza 340-345 lei, 77-78 kilós torontáli buza 355-360 lei, ótengeri 200 lei, újitengeri 140 lei, örökös tengeri 145 lei, zab 200 lei, árpa 175 lei, tökmag 750 lei, napraforgómag 310 lei, 30/70-es kismalmi liszt 550 lei, nagymalmi liszt 580-600 lei, takarmányliszt 195-200 lei, korpá 165-170 lei százkilónként.

## Rádió

Hétfő, február 26. Bucaresti. 2.15: Könyvnyű lemezek. 6: Rádiózenekar. 8.20: Lemezek. 9: Vonósnyegyes. 9.45: Roma Mia operett-dalokat énekel. 10.45: Manolin György hegedül. Budapest. 7.45: Torna, utána hanglemezek. 10.45: Hírek. 11.1: Magyarországi földrengések. Első segély ajúlsoknál, felolvasás. 1: Déli harangszó, majd cigányzene. 1.30: Hírek. 2.30: Szalonzenekar. 3.40: Hírek. 4.30: Diákféltóra. 5: Asszonyok tanácsadója. 5.45: Időjárás, hírek. 6: A sajtó magyartalanságai előadás. 6.30: Kálmán Margit hegedül. 7: Német nyelvoktatás. 7.30: Hanglemezek. 8: Modern élet. Nagy Endre csevegése. 8.30: Operaházi előadás. „Aida”. 10.10: Hírek. 12.10: Magyar Imre és cigányzenekara. Bécs. 1: Lemezek. 5.55: Zenei kockajátékok. 6.20: Hietler Károly bariton Loewe-balladákat énekel. Tertnik Hedvig szoprán Wagner-műveket énekel. 8.15: Rádiózenekar. 9.30: Népszerű zene. 10.15: Bach-művek orgonán és zongorán. 11.20: Rádiózenekar. Berlin. 6.30: Balladák bariton előadásban. 9.10: Kis rádiózenekar. 10.10: Rádiógyveleg. 11.20: Schubert és Schumann-művei. Breslau. 5: Rádiózenekar. 6.15: Ismeretlen Schubert-dalok. 9.30: A filharmonikusok szimfonikus hangversenye. Szerdahelyi László hegedűművész. 11.45: Szórakoztató zene. Hamburg. 12.30: Szórakoztató zene. 2.20: Vidám zene. 3.30: Caruso-lemezek. 6.15: Könyvnyű lemezek. 7: Gyermekek zene. 10.10: Rádiózenekar. Milánó. 6.10: Lemezek. 9.40: Reklámhangverseny. Róma. 6.30: Mulé zeneszerző művei. 9.40: Reklámhangverseny. 11: Ének és hangverseny. Stockholm. 7: Lemezek. 8.30: Rádiózenekar szolistákkal. 10.15: A budapesti-trió Götteborghól. Stuttgart. 1: Vegyes lemezek. 4.5: Régi lant dalok. 8: Svábok a világ minden részén. Tarka-est zenével. 11.45: Lemezek. Éjfél után 1: Hangverseny. Strassburg. 8.30: Könyvnyű zene. 9.30: Lemezek. 10.30: Hangverseny. Varsó. 1: Jazz. 4.55: Szalonzene. 7.20: Könyvnyű zene. 11.20: Kávéházi tánczene. Zágráb. 6: Trió. 9.15: Grozaj Vera szoprán és zongora hangversenye. 10.45: Tánclemezek. 11.15: Tánczene.

## Kiváló gyors Bukarestbe

Álló- és visszautazás III. osztályon 495 lei, II. osztályon 700 lei

Napi pensio 200.— lei. Indulás a Timișoara-józsefvárosi pályaudvarról március 17-én este, visszautazás március 19-én este. Jelentkezés március 12-én estig a Wagons-Lits-Cook utazási irodában (Timișoara, Bulev. Regele Ferdinand) és a Déli Hírlap kiadóhivatalában (Timișoara, Szentgyörgy-tér 4. telefon 2-52). Az összeg egyidejű beküldése mellett levélben is lehet jelentkezni. Az elutazás pontos idejét két nappal az indulás előtt közöljük.

## Felfedező Andrást

## Korábban trón

## Habsburg-örökös trónjára

48. folytatás.

A királynénak valami öntudatalatti érzése volt, hogy legjobb volna Habsburg-örökös trónra lépnie. Maga tudott magának szót adni erről a dologról és annak eredetéről. Hiába próbálta meg, hogy ezt az érzést leküzdje, az újra meg újra föltámadt.

A királyné végül maga is lesütötte a levet, mert érezte, hogy a tekintete jobban lángot kezd vetni.

## XXVI. FEJEZET.

A király a városra leszállott az est, az erdő-különmény a pályaudvarra szállt. A király a pályaudvarra hajtatott. A király azonban szó sem lehetett, hogy az autó gyorsan haladjon. Az utvon-

amely a vasut felé vezet, tele volt emberekkel. Férfiak, asszonyok és gyermekek rengeteg számban állottak az utcákon. A férfiak a kalapjaikat, a nők a kendőiket lobogtatták.

— Eljen! Eljen! Szerencsés utat! Sok sikert! Eljen! Eljen!

Az utca visszhangzott a bátorító és lelkesítő kiáltásoktól.

Végre megérkeztek a pályaudvarra.

Mielőtt a vonatba szállottak volna, sietve jött egy tiszt és a királyi kíséret egyik tagjának jelentette, hogy az egyik olasz tisztnek sikerült az őrségonalon keresztül hatolni és eljutni a Bécs felé vezető országútra.

Ezt a jelentést a király, ki a közelben állott, szintén hallotta. Kérte környezetét, hogy ezt a kellemetlen hírt ne közöljék a királynéval.

A pályaudvar peronján ott állottak az ántantmisszió olasz tisztjei is. Ugy állottak ott, mintha csak pusztá szemlélők lennének. Amikor megpillantották a királyi párt, türelmetlenül, de mégis némi tartózkodással tisztelegtek. Más-

különbben a legbarátságosabban társalogtak a magyar tisztekkel, akiknek a vállalkozáshoz a legjobb sikert kívánták.

A vasuti állomás előtti téren óriási néptömeg sorakozott fel és hazafias dalokat énekel. Az énekszó messzire hangzott.

A vonat még mindig állott. A mozdony sötét füstgomolyagokat pöfölt ki magából.

Várták, hogy az előreküldött csapat részéről megjöjjön a jelentés arról, hogy a pálya szabad-e és nincsen-e megrongálva.

A királyi pár részére egy kórházi kocsi rendeztek. A kocsit előtt díszőrség állott. A kocsiiban volt egy kettős hálófülke és egy nagyobb helyiség. Ezt étkezőnek rendezték be. Egy kissé még karbolszaga volt. Valamikor sebesülteket operáltak ebben a helyiségben.

A király felszállt a vonatra.

Éjfél volt.

A kíváncsi emberek lassankint elszűntek. Utolsóknak mentek el az olasz tisztek. Pelerinjeik csücskét úgy vetet-

ték a vállukra, mintha togra takarta volna testüket.

A király a vonat ablakában állott.

A királyné, aki eddig a hálófülkében tartózkodott, átjött a királyhoz és melléje lépett.

— Miért nem indulunk már? — kérdezte.

— Ugyilátszik, hogy nincsen minden rendben. — válaszolta a király.

A királyné sóhajtott:

— Istenem, csak úgy ne járjunk, hogy semmi se legyen rendben. Azonban ne csüggedjünk! Bizzunk!

Amikor látta, hogy a király lehorgaszta a fejét és elgondolkozik, akkor még ő volt az, aki a királyt bátorította:

— Föl a fejjel! Nem szabad mindjárt kétségbeesni! Ilyen vállalkozás nem is mehet teljesen simán. Gyönyörűen meg lehet az egész tervet előre, azonban újra és újra támadhatnak a kivétel közben akadályok és nehézségek. Ezekről azonban nem szabad visszariadni.

(Folyt. köv.)

**Levelezés**

Tavaszi szezon

jeligére levél van a kiadóban. (704)

**Házasság**

24 éves, kat., intelligens

jó megjelenésű autó-elektro-rádiótechnikus, hivatalnok családból, önállósíthatása végett, nősülne. Vidéki gazdaságba is benősülne. Ajánlatok „Komoly” jeligével a kiadhivatalba kéretnek. (706)

Házasságokat

közvetít díszkréten az urikörökben. Kényes ügyekben a legdiszkréttebb eljárás. Hívásra a házhoz jövök a város területén. Barbes, Timisoara I., Str. Eminescu 7. (Zápolya-utca.) Telefon 22-80. (141)

**Általmazás**

Szorgalmas, tiszta

mindenes, esetleg egyedülálló fiatalabb nő beteghez március 1-re felvétetik. II., Str. Fröbl 27. (Uri-utca). (705)

Perfekt nőiszabó

felvétetik. Cim a kiadóban. (708)

Intelligens

gyakornokot keres elektrotechnikai és rádió-vállalat. Románul tudók előnyben. Cimeket „Állandó” jeligére a kiadóba kérek. (658)

Rikkancs

felvétetik. Bővebbet a kiadóban: (252)



**OLLA**  
a legjobb  
védő fertőző  
betegségek  
ellen

**Állást keres**

Intelligens, 21 éves

négy középiskolát végzett leány, beszéli a magyar, német és román nyelvet, kisebb gyermek mellé mint nevelőnőnek ajánlkozik, kizárólag uri családhoz Temesváron. Ajánlatokat „Lelkiismeretes” jeligére a kiadóba kérek. (106)

Ügyes masamódot keresek

esetleg azonnalra is, állandó munkára vidékre. Érdeklődni lehet: Fischhoff, Str. Matei Corvin (Corvin Mátyás-u) 6. Telefon 18-09. (653)

Konyhalány

tiszta és ügyes, azonnalra felvétetik. IV., Str. Miron Costin (Horváth Boldizsár-utca) 5, I. em. (220)

Román nyelvet

(gramatika, levelezés, beszédgyakorlatok), magyar vagy német nyelvű magyarázattal, igen mérsékelt tandíj mellett tanít: Nic. Magdu, volt regáti nyelv- és gyorsírás-tanár, hites törvényszéki fordító. I., Piata Sft. Gheorghe (Szentgyörgy-tér) 2. (222)

Román, német, magyar

nyelvet szóban és írásban perfektil bíró kisasszony, némi irodai gyakorlattal 1-ére állást keres. Cim a kiadóban. (216)

Kézimunkát

horgolást, asztrozást, slingelést, monogram-hímzést olcsón vállalok. Cim a kiadóban. (689)

Ügyvédi irodai

gyakorlattal bíró, perfekt román-magyar gépirónő azonnalra állást keres. Cimeket a kiadóba kér. (210)

Fehérnemű-varrást

magánosok és üzletek részére olcsón vállalok. Férfi fehérnemű, pyjama és gyermekkelengye készítésében több éves praxissal rendelkezem. Cim: özv. Herdina Sándorné, Józsefváros, Str. Gelu (Pacsirta-u.) 39. sz. (100)

**Adás-vétel**

Sárgarezet,

bronzot és vörösrezt legmagasabb áron veszünk. Friedrich Testvérek R.-T., Timisoara. Telefon 950. (43)

Detailelés. Engrosár.

Garantált valódi gyümölcspálinkák, márkás rum, likőr, konyak, asztali és fajborok legolcsóbb beszerzési forrása Reisz Géza, Józsefváros, Bem-utca 28 (csirkepiac). (1219)

Szép kisebb pálmát

keresek megvételre, faj mellékes. Ajánlatokat ármegjelöléssel „Pálma” jeligére kérek. (221)

Prima asztali borok

aromás, tükörfényes, kellemes ital. Szállít azonnal Wolf Péter, termelő mintapince, Timisoara, III. ker., Str. Metianu (Közszeghy-utca) 1. (671)

Bojár családból

származó 200 éves sekretár 2000 leiert sürgösen eladó. Megbízásból megtekinthető Sternberg-nél. (71)

Német tigrisdoggok

(kölykök foltosak), német dogg (him), őzpincsi, törpepincsi, kékbubos papagály, fécánok kaphatók Mallinger-nél. Temesvár-Józsefváros, Str. Müller-Guttenbrunn (Begajobbisor) 31. sz. (44)

Eladó

országos méretű méhészet 15 családdal, teljes felszereléssel. IV., Str. Gelu 41. (Pacsirta-u.) (707)

Vaskapu kerítéssel együtt

előnyösen eladó. Bővebbet a házmesternél. Str. Garii 4. (Pályaudvar-ut.) (703)

**A legbiztosabb tőkebefektetés**

Birtokok teljes felszereléssel holdanként 5000 leitől; házak 20.000 leitől; háztelkek 3000 leitől; egyes hold telkek 3000 leitől és 30 holdas birtok családiházzal olcsón eladó

**BARBES**

általános ügynöksége

tudakozó és házigondnokirodája

TIMISOARA I.,

Str. Eminescu (Zápolya-u.) 7. Telefon 22-80

Uj patephon

20 lemezzel, egy 3+1 lámpás hálózati rádió egybeépített hangszóróval, jó állapotban, eladó. Ugyanott használt téglá és tetőcserép megvételre kerestetik. Cim a kiadóban. (709)

Ha jó minőségű

**BUTORT**

akár, úgy vegye azt csakis  
**SIEBOLD-nál**

Timisoara II., Táviráda-utca 19. Tel. 6-99

**Vakás**

Kiadó

szoba, konyha, éléskamra gyermektelen házaspár részére. Vízvezeték a házban. IV. ker., A. Vlahuta-Zrinyi-utca 15. (688)

Családi ház

Tigris-utca 49. sz. alatt új, modern, alapincézett 2 szoba, fürdőszobával, kerttel kiadó. Érdeklődni Kovács Károlynál, II., Telegrafului (Táviráda-utca) 76. sz. (680)

4 szobás komfortos modern

lakás május 1-ére kiadó. IV., Str. Miron Costin No. 3. Ügyvédnek vagy orvosnak különösen alkalmas. (654)

Egyszobás utcai

lakás, öt percnire a remis és Gyapjuipartól, kiadó. II., Str. Cogelniceanu (Indóház-utca) 1. (697)

Modern

2 szobás lakás kiadó május 1-ére a Papneveldei bérházban, Belváros, Lonovics-utca 12. (678)

3 vagy 4 szobás

abszolút modern lakás május elsejére, központi fekvéssel kerestetik. Cim a kiadóban. (111)

A Lloydsoron

volt Löffler A) házban modern 4 és 5 szobás lakások és egy kétszobás irodahelyiség május 1-ére kiadó. Bővebbet a Temesvári Bank házközvetőségénél. (586)

**Rideg a lakás**

ha a parketten nincs szőnyeg, falon képek, vitrinben porcellánok. Mind ezt alkalmi vételtől potom áron vásárolhatja Sternberg-nél. (70)

Butorozatlan különbejáratu

modern egy szobát, fürdőszobával keres uri házaspár május 1-ére, Józsefváros központjában. Levelek „Csendes lakó” jeligére a kiadóba kéretnek. (692)

Német, francia, angol

nyelvtanárnok kellemes szobát keres uri családnál. Esetleg órák ellenében is. Cim a kiadóban. (108)

2 szobás utcai

modern lakás, fürdőszobával 1-ére kiadó. Erzsébetváros, Str. C. Rumbescu (Tirol-u.) 78. (8)

5 szobás

összkomfortos, teljesen modern április vagy május 1-re kiadó. Horváth palota, Str. Bonnaz 21. Érdeklődni képviseletnél. (7)

Ha előnyösen akar lakni

tekintse meg IV., Str. Garii 4 (Pályaudvar-ut) 4 és 5 szobás modern lakás Bővebbet a házmesternél. (2)

**Különféle****Autóbusz Varias—Kétféle Timisoara**

között közlekedik naponta két vasárnap és ünnepnap délelőtt egy Indul: I., Piata Marasti Kleibuding vendéglőtől.

Indulás: Variasról 6.00 óra, 1.30

Temesvárról ind. 12.00 óra, 6.00

Erkezés: Temesvárra 7.45 óra, 3.1

Variasra érke. 1.25 óra, 7.30

**Fogtechnikus**

keres fogorvos vagy fogorvosnő társat. Ajánlatok „Biztos egzisztencia” jeligé a kiadhivatal továbbít.

Március 1-én

nyílik meg a Regina női és férfi közszalon II., Piata Traian (Kossuth-tér) A legújabb tavaszi modellek. Árak! Átalakításokat olcsón vállal. Ugyanott elsőrendű masamód és tanácsok felvételik. (1)

40—50.000.— lei

kölcsönt keresek thermentes ingará. Cim a kiadóban. (1)

**Meghívó**

A „Romániai Rózsakévdvölök Szociális Társaság” tagjai folyó hó 25-én, vasárnap délelőtt 11 órakor a timisoara rosháza kis üléstermében megtartják

**rendes közgyűlési**

ezennel tisztelettel meghivatnak.

Napirend: 1. A vezetőség jelen 2. A pénztárnok és ellenőrök jelen 3. A felmentvény megadása. 4. Ugyanott megejtése. 5. Indítványok

A vezetőség

**Szépségápolás hajfestés tartóshullá****J. WALTRICH**

fodrásznál

Fő-utca és Kossuth-tér sarkán, 6-

villamos végállomásánál.

**Bánati „Treuhand” társaság**

Timisoara IV., Str. Bonnaz 18/a I. em. Telefon 18-80

**Igazgatóság:** Novotny Károly bankigazgató, könyvszakértő (expert-contabil) és Lichtfus József kereskedő ingatlan tulajdonos. Elvállal **zárgondnoki ill. bizalmi megbízotti** (Treuhand) megbízásokat **Állandó ill. időleges ellenőrzési** és egyéb **felülvizsgálási** megbízásokat. **Mérlegvizsgálatokat, Elszámolások felülvizsgálatait és könyvelési szakvélemények** készítését. **Tanácsok adása:** adó, illetékek, könyvelésügyi és minden pénzügyi ill. kereskedelmi ügyekben. **Tőke-elhelyezések** közvetítésének, valamint **házak és egyéb vagyonekezeléseknek** vállalása. Hosszu- és rövid lejáratu **kölcsönök**, valamint **ingatlanok és árúk adás-vételének** közvetítése. **Pénz** és egyéb értékek **betörésmentes megőrzése.** **Per- és pénzügyi képviseletek.**

A Zeitung” köztelegesen.